

# FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
H. v. a lap szellemi részét illető minden közlemény intéződjé:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.  
Bérmintetlen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyilt-ter soronkint 40 fl.

**KIADÓHIVATAL:**  
Hova az előfizetéseket, hirdetői és nyilt-ter díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdája.

## Munka és jutalom.

Mindannyian emberek vagyunk. A sors és a végzet minden élő lényt visszatartathatatlannul egy irányba vezet. Szegény és gazdag nap-nap után a végmegsemmisülés felé közeledik. Igaz, hogy a nagy mindenség által kijelölt életutjának sok-sok mellékutjai vannak. Ki erre, ki amarra baktat, az utirány azonban, míg ember lesz e föld hátán, mindig egy marad s ez a végelpusztulás utiránya, a mely uton a végeredményben biztos, kikerülhetetlen halál, az örök megsemmisülés tragikus ténye vár reánk.

Az élet alapigazsága tehát tényleg arra oktat és buzdít minden élő embert, hogy azt a kis csöppnyi életet, a melyet a nagy mindenség világegyetemében betöltünk, úgy éljük le, hogy önmagunk, utódaink, felebarátaink iránt való emberies kötelességeinket ne mulasszuk el véghezvinni. Mert a ki ebben a nyomorult kis életben a kötelességét hiven teljesítette, az akkor tényleg elmondhatja, hogy nem élt hiába!

A kötelesség teljesítésében igaz, hogy teherviselések is vannak. Ki ilyen, ki amolyan terhet hord az élet rögös útján. Az is igaz, hogy a sors az élet köteles terheit nem egyenlő arányban osztotta ki az emberek között, nem pedig azért, mert sok szerencsétlen ember idő előtt összeroppan az aránytalanul megosztott teher alatt.

Egyik ember kevesebb teherrel, kevesebb munkával vígan, könnyedén átfütyürészi az életet s megis biztos, nyugodt a megélhetése és nem kevés gyönyöre volt az életben. A másik születése révén él mindvégig nyugodt életet. El kell ismerni azonban, hogy a világon a legtöbb ember keserves és fárasztó munkával keresi meg kenyerét és a legtöbb esetben az élet teherviselése égbekiáltóan aránytalanul osztott ki a sors által. Azt sem szabad azonban elfelejteni, hogy ez nem új dolog, ez öröktől fogva így van s mindörökké így is marad.

A cél egyéb nem lehet, minthogy az örökös fennálló két szélsőség között egy középutat teremtsünk, hogy a mindenkori nyomoruság évezredes láncolata a becsületes, a dolgozó és embertársai iránt kötelességét hiven teljesítő munkában élő ember sorsában megszakadjon és hogy a szegény ember boldogulása, megélhetése, gazdasági helyzete kedvezőbb legyen.

Minden józanészű ember beláthatja azt, hogy többé-kevésbé lényeges különbség van ember és ember között.

A szellemi munkával foglalkozó egyének között ép oly különbségek vannak, mint a fizikai munkát végző emberek tehetsége és képességei között. Az igazság és a józan ész követelménye tehát az, hogy a különböző szolgálatok bére, fizetése is

különböző legyen. Nem volna rendjén, ha ép olyan fizetést kapna a lusta, renyhe, mint a mennyit kap a becsületes, a dologtevő munkás.

A munka ellenértéke azután a jutalom. Minél nagyobb az az erő, a melyet valamely dolog előállításához felhasználunk, annál nagyobb jutalomra számíthatunk. De nemcsak a testi erő jön számításba, hanem a szellemi is.

Helytelen arra hivatkozni, hogy ez, vagy az az ember alig csinál valamit, mégis milyen nagy a fizetése. A látszat az, mint ha csakugyan munka nélkül élne, de csak az ahhoz nem értő szemében. A ki tudja azt, hogy a vasuti főnök, mikor karkötőt feltézi, milyen felelősséget vesz magára, ha tudja, hogy hány ember élete függ kockán az ő éberségétől, vagy hanyagságától, az egyuttal elismeréssel van végzett munkájáért. A vasuti főnök a vonatnak nemcsak tiszteleg, hanem a mikor a pályán végig néz, egyuttal azt is észreveszi, helyén van-e a vonatot váró személyzet, a váltók rendben vannak-e, általában nincsen e olyan akadály, mely a vonatnak a pályaudvarra való befutását nem engedné meg?

Ezt pedig az avatatlan mind nem venné észre. Még számtalan példát lehetne felhozni annak bizonyítására, hogy a végzett munka lehetőleg arányban áll a jutalommal. És a ki a megélhetés ezen különös

## T. Á R C Z A.

### Egy férfi.

... És az asszony kebléből előtört egy elfojtott fájdalmas sikoly. Ajka megvonaglott, szeméi kidagadtak és bársnyos arcán végig gördült az első csillogó könnyepp. Aztán lassan, egymásután folytak a — könnyek... Sok, sok könnyek, forrók és fényesek.

A férfi mereven állt előtte és hidegen, egykedvűen nézte a — könnyeket. Tekintetében ott diadalmasodott előbbi kijelentésének súlya. Arcának izmai nyugodtak, mozdulatlanok maradtak. Kemény vonásain nem változtatott az asszony kinos vergődése, elcsukló, fájdalmas zokogása.

A hideg novemberi szél egyhangú zörgéssel verte az esőszemeket az ablaktáblákhoz.

Az asszony könnyei, — mintha versenyre kelni akarnának az ablak üvegein lecsurgó esőcseppekkel, — mind sűrűbben folytak végig a finom metszésű madonnaarcán, le a világos kék csipkék közé, melyek alatt hevesen dobogó szívére erős kalapácsütéseket mértek a férfi hideg, szinte gunyos szavai.

A férfi meggyújtotta szivarját és szórakozva nézte a fől szálló füstkarikákat.

Csönd.

Az asszony fölemelte fejét és a szemében felejtett két csillogó könnyeppen keresztül találokott tekintete a férfi felé. Hamar elfordult. Keskeny ujjai idegesen babrálta kebléhez simuló ruhájának nedves csipkéivel. Nem tudott a férfi szemébe nézni. Azok a szemek!... Azok a félelmet parancsoló szemek!... Azok a szemek, amikben ott ragyog a felkelő nap első sugara, az élet vakító fénye, szenvedélye; amikben ott ég a szerelem minden tüze, vágya, mámor... Ott sötétlik a pokol áldozatot leső összes bűneivel és moeskot termő piszkos fertőivel... s ott ragyog a gyönyört és üdvöt kínáló menyország minden pompája fényesen, bódítóan, kápráztatóan. Azok a szemek, amik hívnak, biztatnak, gunyolnak, felemelnek, ellöknek, bátorítanak és parancsolnak. A szemek, — amikbe az asszony most nem mer bele nézni. Amik most szurnak, gyilkolnak, marnak és tépnek... Amik mindig azt parancsolták neki, hogy szeressen, csókoljon öleljen és gyönyörködjön... Amikbe mindig tavaszt virágot, napot és üdvöt látott, azok a szemek most meg-rugdossák, ellökik és leverik őt... Amikbe most meglátja a bűnt, a poklot, a kárhozatot.

— Igen Lujza, — kezdte a férfi halk, de egyenesen, határozott hangon, — te is csak a szeretőm voltál. Szeretőm, mint annyi más, akik

forrongásba hozták ereimben a vért s akiket csak a vágytól föfeszített idegeim csillapítására használtam. Talán te voltál az egyedüli a sok közül, akit legszívesebben csókoltam. Aki leginkább földtudta kavarni vágyaimat s a legnagyobb foku öntudatlan mámorba tudott dönteni. Ezért nyújtottam ilyen hosszúra az ismeretségünket. És talán azért is, mert nem mertem neked mindig megmondani a valót, az igazságot: hogy mi sohasem leszünk egymáséi. Tudtam, hogy ez neked kinos, elviselhetetlen percek fog okozni. És én féltem ettől. Félve gondoltam arra, amikor örökké mosolygó szemed egyszer elborul és szép orcádat a fájdalom barázdítja át. Mert te szép vagy. Szép, jó és kívánatos. És én kívántalak akartalak. Te pedig nekem adtad magad és csókoláltál. Én is csókolaltalak, öleltelek, becsültelek, talán még szerettelek is.

— Hazudsz! — kiáltott az asszony merészen a férfi elé állva, — hazudsz!...

Többet is akart mondani, de amint tekintete a férfi egyenes, délceg alakjára esett, és szemében meglátta azt a mindent leigázó sugart; a keblében összegyülemű vádak megsemmisülve, hullottak vissza szívére. Ránchezedett gyenge mellére: tépték, gyötörték, fojtogatták őt. Megtörtén hanyatlott vissza a pámlagra.

Ugy gondolta, hogy a férfi tekintetének

**PILSNERI „Ösforrás”-SÖR** csapolás f. hó 6-tól kezdve a „CSILLAG”-ban.

berendezését kifogásolja, az vegye figyelembe azt, hogy még a teremtést is hibázathatjuk, pedig annak tökéletes berendezése minden emberi tudást felülmúl. A világ rendjének kiegészítő része az emberi munka is, így a munka értéke, a jutalom is ezen rendnek szolgálatában áll, melyet megváltoztatni embernek nem adatott meg!

*Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékok kiegyenlítését szíveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.*

A KIADÓHIVATAL.

### Felsőköri gyűlés.

A „Zempléni vármegyei tanítóegyesület Felső-Köre“ városunk falai között e hó 3-án tartotta évi és tisztújító gyűlését.

A kör tagjai eléggé szép számban jelentek meg s gyűlésünk fényét emelte az iskolalátogatásokon éppen nálunk időző Beregszászy István kir. tanfelügyelő, Polányi Géza gondnoksági elnök, Karczuv Pál, Oppitz Sándor, Dr. Eperjessy Lajos és Barnai Andor gondnoksági tagok, tantestületünknek egykori kedves tagja Walkovszky Béláné, Kassay F. Ilona s többen városunk intelligenciája sorából.

A gyűlést Mathiász elnök fölkérésére Zseltvay Bogdán alelnök pontban 10 órakor nyitotta meg ékesen szóló beszéddel, melyben nyomatékosan hangoztatta a tanítói állás magasztosságából folyó és a tanítói lelkiismeretességet is igénylő munkásságot.

Beregszászy István kir. tanfelügyelő üdvözlő a folyó évben helyi előléptetésben részesült igazgatókat, névleg Pribékné Klug Klotild, Zseltvay Bogdán és Chira Lászlót.

Ezek után az állami iskola V. leányosztályában tartotta meg Csuk Ilma osztálytanítónő gyakorlati tanítását, ismertetvén növendékeivel a növény egyik részének a virágnak alkotását s rendeltetését; a gyakorlati tanítás szép gonddal s oly körültekintő precizitással volt egybeállítva, hogy a hallgatók teljes meglepedését érdemelte. Majd a VI. fiuosztálytanítását hallgatta meg a kör, itt Grünhut József osztálytanító mutatta be a légszivattyút s az ezzel járó kísérleteket. A légszivattyú

főltalálójának említése, a légszivattyúnak s kezelésének ismertetése után bemutatta a kísérleteket, összesen hatot, mert az idő rövidsége miatt a többire ki nem terjeszkedhetett. A tanítás okszerűen s gyakorlott kézzel folyt s persze az érdeklődést annyiával inkább is felkeltette, mert bizony mondhatnám, alig van országunkban csak elvétve is néhány áll. el. iskola, hol a fizikai eszközök hiánya miatt, erre alkalom kínálkoznék.

A gyakorlati tanítások végeztével az állami iskola tantestülete villásreggelivel vendégeül látta a megjelenteket.

A jegyzőkönyv fölolvása s annak hitelesítése után Dezső Sarolta helybeli áll. tanítónő tartott egy, az iskola és a szülői ház között levő kapcsolat mikéntjéről szóló felolvasást; élénk s a valóságból vett esetekben mutatta ki, mily üdvös lenne, ha a szülők gyermekeiknek nevelése érdekében az iskolával érintkezésbe lépnének: ez érintkezés módozatainak taglalása s beható tárgyalása végeztével szülői s tanítói összejöveteleknek rendezése ajánlatik. A szépen s körültekintéssel megírt fölolvását a kör megjelente.

Majd Molnár Gyula pazdicsi áll. tanító nagy gondal s tág olvasottságra valló felolvasást tartott. Fölolvás a szociális pedagogiáról értekezett: elmondotta mi a szocializmus, jelzi, hogy ez a tudományos világban is ma már mily arányban hódít tért s mik azon módok s eszközök, melyek az elemi iskola keretében segítségére állanak a tanítóknak a pedagógia minél magasabb tökélyre juttatása érdekében. A fölötté tanulságos, érdekes s aktuális fölolvását a kör megjelente.

A pénztáros jelentése, a pénztár megvizsgálása s a fölmentvény megadása után, Mathiász József javaslatára, a kör a „Zempléni Tanítókháza“ javára 300 koronát adományoz.

A volt tisztikar lemondott. Ujból választottak meg elnökké Mathiász József, alelnökké Zseltvay Bogdán, az időközben központi főjegyzővé választott László E. Flóris helyébe jegyzővé Molnár Gyula, a pénztárnokságot tovább elfogadni nem hajlandó Hunscha Ida tanítónő helyébe Kneiszl Emil.

A jövő gyűlés Homonnán leendő megtartásának elhatározása s a napidíjak, fuvardíjak beküldésének elintézése után a gyűlés d. u. fel 2 órakor véget ért.

Az „Aranybika“ szálló termében tartott közebéden mintegy hatvanan vettek részt, mi sem természetesebb, hogy itt szebbnél-szebb dikciók hangzottak el, így: Zseltvay B. élte Apponyi Albert grófot, Polányi Géza a kir. tanfelügyelőt;

Büszkesége tiltotta, hogy a nővel szemben érzi vágyain kívül, valami gyöngédséget, fájdalmat, — no vagy esetleg szerelmet érezzen. Most tudta meg csak, hogy érezni is tud. Hogy van ott a keblében valami, ami eddig nem adott életjelt magáról.

Az asszony mozdulatlan helyzetéből föl sem tekintve, lassu akadozott hangon szólt:

— S én egy nyomorult, szívtelen embert szeretek. Szeretek örülten, esztelenül csak azért, hogy leszaggassa rólam az élet rózsáit, elfonynyassza ifjuságom virágait, letépje ajkamról a szerelem ösztint, tiszta csókjait. Szeretek egy becsutelen, nyomorult, érzéketlen embert, akinek odaadom ösztinteségben gazdag lelkemet, boldogságért égő szívemet telve becsületes szerelemmel. Egy embert szeretek fonséges, odaadó szerelemmel, aki csak a testemért csokolja meg az ajkam; a lelkem tüze nem égette őt, a szívem melegét nem érezte; azt galádul megrugdosta, összetiporta... Én szeretlek Béla. Nagyon szeretlek. S ha elmegy most amikor rabodá-tettél, magadhoz láncoltál: akkor is szeretni foglak. Mert kiittad szerelmes lelkem tartalmát, reád pocskoltam beteg, vágyódó szívem nyugtalan tüzét... akkor is szeretni foglak... mindig szeretni foglak. Ketten fogunk szeretni... Átkozni fogunk és szeretni gyermekünkkel együtt. Érzem; ketten fogunk szeretni, gyűlölni, átkozni és imádni!... — szavai elhaltak és zokogott hosszsan, keservesen.

A férfi idegesen járkált a szobában, majd

Beregszászy István a társadalmat s az abban számottevő tanítókat élte: Oppitz Sándor a tanítókat; Csollák Ilár Mathiász igazgatót; Singer Mátyás Polányi Géza gondnoksági elnököt; Kneiszl Emil a jelenlevő hölgyeket; Zseltvay Bogdán a tanító lelkes barátját; Oppitz Sándort; Molnár Gyula a kir. tanfelügyelőt; — és még sok-sok dikió hangzott el, a míg a társaság elszórt. — Végül említ-m, hogy Sutter Rezső az ebédet közmegelegedésre rendezte.

Romhányi.

## VEGYES HIREK.

— **Iskolalátogatás.** Beregszászy István kir. tanfelügyelő f. hó 1. és 2-án meglátogatta a helybeli állami iskola egyes osztályait s a tantestületi értekezleten teljes meglepedését nyilvánította. — Nagymihályból utjárt Mocsár és Pazdics községekbe vette, hol ugyancsak az állami iskolákban teszi meg látogatásait.

— **Helyettesítés.** Makay István tanár eltávolozása folytán a helybeli polgári fiúiskolához a megnység- és természettudományi állásra Dévényi Jenő okl. középiskolai tanár választatot meg.

— **Hivatalos órák az adóhivatalban.** A nagymihályi m. kir. adóhivatalban a hivatalos órák f. hó 7-től kezdve szeptember hó végéig d. e. 7 órától délután 1 óráig tartatnak. Délután semminemű értesítés nem adatik.

— **Miniszteri biztos.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter a homonnai állami felső kereskedelmi iskola érettségi vizsgálatához Dr. Siposs Aladár, a kassai kereskedelmi és iparkamara titkárát küldte ki miniszteri biztosul.

— **Vármegyei közgyűlés.** Zempléni vármegye törvényhatósági bizottsága június hó 15-én fogja megtartani tavaszi rendes közgyűlését. A tárgysorozat főbb pontjai: A két új szolgabírói állás betöltése; az alsóispán előterjesztése a VI. árvaszéki ülnöki állás rendszeresítése tárgyában; a varannó—sztropkói vasut segélyezése és a községek költségeloirányzatának tárgyalása.

— **Halálozás.** Antalóczy Antal nyug. kir. ítélőtáblai bíró folyó hó 1-én Kassán elhunyt. Antalóczy Varannó 20 évig mint járásbíró működött és ott köztisztviselőnek örvendett. Az elhunyt a szabadságharcban tevékeny részt vett és vele ismét kidült a nagy idők egy tanuja.

— **Színészet.** Palásthy Sándor színtársulata kedden f. hó 8-án kezdi meg előadásainak sorozatát a „Tatárjárás“ c. operettel.

hirtelen megállt keményen, egyenesen. Előbbi érzéseit durván elnyomni igyekezett, ajkába harapott és arcára szigorúságot varázolt. Élesen kiáltott az asszonyra:

— Nem akarom, hogy folytasd! Nem akarom, nem akarom!

Tétovázva nyult kalapja után és az ajtóból visszazólt:

— Holnap eljövök,

Lassu kimért léptekkel haladt végig az utcán és figyelmesen nézte az esőcseppek apró bugyborékolását az utca egyenes kövezetén.

Esteledett. Szobájában nem gyújtotta meg a lámpát. Oda állt az ablak elé és kibámolt a lucskos kövezetre.

A hideg novemberi szél egyhangu zörgéssel verte az eszözemeket az ablaktáblákhoz.

Nyugtalanul hanykolódott valami keblében és visszatértek azok a furcsa, fájdalmas érzések, amik ott az asszony jelenlétében fészkelődtek oda.

— Szeretem ezt az asszonyt, — mormogta magának félig öntudatlanul és kényelmesen a díványra vetette magát.

— Szeretem... szeretem...

És a nagy erős diatalmas férfi ott állott gyáván, megtörtén, hatalmától megfosztva, tehetetlenül.

Szép, büszke feje mellére hanyatlott és valami kicsöppent a szeméből.

Gödrös József.

egyetlen sugárával sziklákat tudna darabokra zúzni, pillanat alatt világokat tudna halomra dönteni, megsemmisíteni.

— De én már meguntalak Lujza. Mint ahogy megunja a gyermek a játékszert, amelylyel sokat játszadozott, ami nem tudja kielégíteni szenvedélyét, nem tudja szórakoztatni, gyönyörködtetni. Valami újat keres, valami mást, amit még nem látott, ami újra felingerelné gyermekies fantáziáját. Így vágyom én is valami új csókra, eddig nem élvezett gyönyörökre, ami ismeretlen mámorba, önkívületlen pillanatokba tudna varázsolni. Vágyom az új asszonyra, akinek forróbbak lesznek a csókjai és szorosabb az ölélese.

— Nem akarom, hogy folytasd! Nem akarom, nem akarom! — itt ismét elakadt a hangja és nem tudta vagy nem mert kimondani, amit szeretett volna, mert a nagy szép férfi előtt parányi semmiségnek érezte magát: kicsiny, gyenge hangyaféregnek, amit az első szellő elsodorhat, az első kerék összetaposhat.

A hideg novemberi szél egyhangu zörgéssel verte az eszözemeket az ablaktáblákhoz.

A férfi lassu, egyforma léptekkel mérte végig néhányszor a szobát s néha odapillantott a kerevetre, ahol a szép szelidszemű, kedves arcú asszony bágyadtan, leverten, szomoruan feküdt és csendesen zokogott.

Olyan nyugtalanlanságot érzett most a szívében, ami eddig sohasem érintette őt, valami olyan érzést, amit nem mert magának megmagyarázni.

Megérkeztek  
● a valódi ●  
AMERIKAI

# PANAMA-kalapok

ugyszintén eredeti francia szalmakalapok  
HÄNDLER MIKSA divatáru-üzletébe.  
Nagy választék! Pontos kiszolgálás! Jutányos árak!

— **Uj gyár Sátoraljuhelyben.** Rude Bernát és társai vármegyénk székvárosában még e nyár folyamán egy nagyobb szabású stearin- és milli-gyertya gyárat fognak építeni. Az új gyár biztosítani fogja több munkás család tisztességes megélhetését.

— **A közigazgatási-bizottság** e havi ülését június hó 14-én d. e. 9 órakor fogja Mezzner Gyula főispán elnöke alatt a vármegyeháza kistermében megtartani.

— **Évzáró vizsgálatok.** A nagymihályi polgári fiu- és leányiskolában az évzáró vizsgálatok június hó 16, 17. és 18-án tartatnak meg, a melyekre az érdeklődő t. szülők és tanügybarátokat ezúton hívja meg az igazgatóság. Együttal felhívja az érdeklődők figyelmét a vizsga napjain rendezendő rajkiállításra is.

— **A termés kilátások** a mult heti esőzések folytán javultak és a takarmány növények egészen magukhoz jöttek. Járásunkban különben a vetések eléggé jók és közepes termésűnek lesz. A vinnai hegyeken a szőlők szépen fejlődnek és a fagy okozta kár korántsem oly nagy, a minőnek azt az első napokban vélték.

— **Házasság.** Widder Menyhért f. hó 20-án esküszik örök hűséget Brigler Teréz kisasszonynak Nagymihályon.

Weisz Emil huszti lakos f. hó 8-án tartja esküvőjét Glück Jolán kisasszonynyal Nagymihályban.

— **Az ungvár—vajáni vasut** építését a kereskedelemügyi miniszterium betiltotta, miután az érdekeltek községek a hozzájárulásra nézve még érvényes határozatot nem hoztak. E napokban Földiák Gyula a vasut engedélyese Nagykaposon és Ungvárott járt, hogy az építés ügyét előbbre vigye. Mint értesülünk az építkezést még e hó folyamán újból foganatba veszik, illetve folytatni fogják.

— **A márkí óvoda** most épül. Midőn e napokban az alapokat kiásták, a munkások csupa csontvázakra ákadtak és ötvennél több koponyát és különböző emberi csontokat szedtek össze. A telek, amelyen az óvoda épül a márkí köztemető szomszédságában van és miként immár megállapították, e hely régen temető volt. Miután a márkí mostani temető már több mint 150 éves a mit a sírkövek tanúsítanak, az óvoda helyén azelőtt 200 évvel temetkezettek. Az összeszedett csontvázakat egy közös sírban helyezték el.

— **Gyászhir.** Aschenbrier István homonnai kir. járásbíró május hó 25-én 52 éves korában Homonnán meghalt. Hült tetemeit Ungvárra szállították, a hol május 28-án tetették örök nyugalomra.

— **Hangverseny a szobranci fürdőben.** A nagymihályi polgári fiu- és leányiskola tanárstábját a tanulóifjúsággal együtt június hó 13-án kirándulást rendez a szobranci fürdőbe, amelyet egy ott rendezendő hangversennyel köt egybe. E kirándulás nagy fontossággal bír, tekintve azt, hogy Ungmegyében polgári fiúiskola nincs, sőt az ungvári polgári leányiskola is oly népes, hogy az ungvári tanulókat, különösen pedig a Szobranci inneni rész növendékeit természetesen Nagymihály felé gravitálnak. Az ilyen kirándulás tehát nagyon hozzájárul ahhoz, hogy az iskolát minél szélesebb rétegekben megismerjék. A hangverseny iránt már most is nagy az érdeklődés, úgy Szobrancban, mint pedig Ungváron. A fölmaradó tiszta jövedelem a polg. iskola kirándulási alapjára fordítatik. Belépőjegy 2 korona.

— **A kataszter kilgázítása** mint jeleztük, küszöbön van és még e év folyamán foganatosíttatni fognak az átalakítási munkálatok. Hogy az erre vonatkozó eljárás egyöntetű legyen, a pénzügyminiszter kataszteri felügyelők útján megadja a jegyzőknek a szükséges utasításokat és utbaigázásokat. A nagymihályi járás jegyzői karát Szilágyi Dezső kassai kataszteri felügyelő a mai napra Nagymihályba összehívta és a városháza nagytermében a kilgázási munkálatok és ezek mikénti keresztülviteléről előadást tartott, illetve az egyöntetű eljárás érdekében a körjegyzőknek a szükséges felvilágosításokkal szolgált.

— **A könnyen oldódó szappan** a ruhát gyorsan tisztítja s a piszkot eltávolítja, a nélkül azonban, hogy a fehérnemű fonalatát megtá-

madná. Ellenben a nehezen oldódó szappannal való dörzsölés a fehérneműnek ártalmas. Minden takarékos háziasszony tehát a könnyen oldódó „Szarvas”-jegyű „Schicht”-szappant, fogja más szappannal szemben előnyben részesíteni. Tisztaságáért 25.000 koronával szavatolunk.

— **A Haltenberger-féle kassai ruhafestő,** vegyi tisztító és gőzmosógár vegyi-tisztító osztálya a mult évben olykép alakítottát, hogy a tisztítás gyorsan, a legszebben és jutányosabban végezhető, mint bárhol másutt. A ruhák tisztítása fontos nem csupán takarékosági, de egészségi szempontból is. A külföldön, nevezetesen a német, francia és angol városokban annyira általános, hogy minden intelligens ember legalább 2 havonként tisztíttatja ruháit tekintet nélkül azok tisztább vagy pecsétes állapotára. Felvilágosítás nyerhető **Rosenberg Herman** üzletében Nagymihályon.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legujabb divatu szabás.

Felölös szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

## Hirdetések.

Van szerencsém a jó kenyeret kedvelő és fogyasztó n. é. közönség szíves tudomására adni, hogy itt Nagymihályon, a Kossuth Lajos-utca 12. szám alatt 36 év óta fennálló sütődémet

**a hírneves Gémes-féle**

## HÁZI KENYÉR

sütődével újonnan berendezve legnagyobbítottam, hol is **naponta többször frissen sült** és alföldi női személyzettel házilag tisztán kezelt **legízletesebb házi kenyér** lesz kapható.

Szíves pártfogást kér mély tisztelettel

**LICHTMANN HERMAN.**

## Szultán-forrás

Nagyon kellemes, tiszta ízű, természetes szénsavban gazdag, bór dús Lithion-tartalmú ásványvíz, nincsen kellemetlen mellékíze.

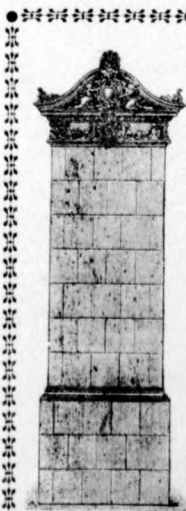
**Gyógyító és üdítő ital.**

Dús Lithion tartalma következtében sikeres alkalmazható vese-, húgykő- és hólyagbajok esetében, valamint cukorbetegségekben, csúszós bántalmaknál; továbbá a légző- és emésztő szervek hurutos bajainak gyógyítására.

Egyedüli raktár:

**GLÜCK MÓR** cégnél **NAGYMIHÁLY.**

A Rákóczi-utcai 11. sz. ház szabad kézből azonnal eladó. — Bővebbet Goldfinger Simon háztulajdonosnál.



## GLÜCK MÓR NAGYMIHÁLY

ajánlja az **EPERJESI NÉPBANK KÁLYHAGYÁR**

tiszta fehér, barna, zöld, chamois, majolika stb. színű csiszolt

## CSERÉPKÁLYHÁIT,

valamint diszes kandalló, kandallós-kályhák és takaréktűzhelyeit, melyek ez iparágban első helyet foglalnak el és számos kitüntetésben részesülnek.

**Jutányos árak mellett a legsolidabb kivétel biztosíttatik.**

Egész épületek kályhaberendezését tetemes árengedménnyel vállalom el.

A kályhák felállítását a gyár kipróbált, szakavatott állítói végzik.

**Mintakályhák raktáramban megtekinthetők.**

**Beocsini Román és Portland cément nagy raktára.**

## Szobranci gyógyfürdő

Ungmegyében.

Glaubersós, hideg, kénes, sós víz. Gyomor és májbetegek magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május hó 15-től június 15-ig Utóidény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig 30 százalék árengedménnyel a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos gyógyít nyújt gyomor- és hélibajoknál és alhasi pangásoknál, mákacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, májbajoknál epehomok és epekövek oldólag hat. Vértódlásoknál szédülések, hűdések, gataütési rohamoknál vérvonólag, felszívólag hat, esz és közszenyes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, lerakódásokra az izületekben azok oldására s kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívvelhajasodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajoknál ugy a cukor- és hólyagkiválat gyorsan s kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izadmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, csontszétkötéseket osztalja. Görvélykóros daganatok, fekélyök o'len, méh és méh közötti izadmányok, hashártya-izadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbözőbb mákacs, idült bőrbetegségek ellen bántalmat gyorsan hat.

**Vasuti állomás:** az Alföldről és Pest felől jövőknak **Ungvár,** a felvidék és illetve Kassa felől jövőknak **Nagymihály,** a honnan kényelmes bérkocsikon 1 1/2 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára 1 nagy láda 40 üveggel 20 korona, kis láda 20 üveggel 11 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: **Szobranci gyógyfürdő igazgatóságának Szobranci gyógyfürdő** címűzetű Posta és táviratállomás helyében. A fürdő igazgató-orvosa: **Dr. Russay Gábor Lajos.**

A fürdőigazgatóság.

## Uj szikvizgyár.

Van szerencsém a n. é. közönség szíves tudomására adni, hogy Nagymihályon, a Hönig-féle házban, a mai kor igényeinek mindenben megfelelő és a legujabb gépekkel felszerelt

## szikvizgyárat

létesíttem s kristálytiszta, jéghideg, vinnai vízből gyártott szódavizet rendes árban árusítom. Főtörekvésem leend, hogy nagyra becsült vevőim megelégedését minden tekintetben kiérdemljem.

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri kiváló tisztelettel

**Feldmann Bernát**  
szikvizgyáros.

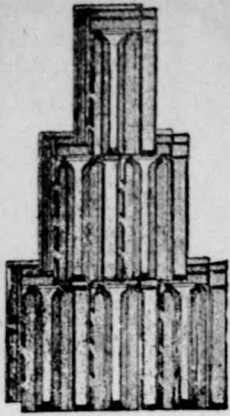
A nyári napok beálltával a „CSILLAG”-ban naponként kitünő minőségű

## KÖBANYAI

és nagymihályi **CASINO SÖR**

kerül csapolásra. **Izletes villásreggeli.**

Ugyanott hetenként péntek este és szombat délután **Miklós Jancsi hangversenyez.**



Szabadalm. Bohn-féle természetes vörös fedélcserép.

# Bohn nagyikindai cserepe.

Legjobb minőségű fedélcserép, ●●●●●●●●  
●●●●●●●● legolcsóbb árak mellett.

Tessék árjegyzéket kérni.

Képviselők kerestetnek.

## BOHN téglagyár Nagyikinda.

### Építők és építtetőknék

saját érdekük, ha mielőtt megrendelést eszközölnek vízvezeték, kp. fűtés, csatornázás, sodronykerítés és kavicsrosta szükségleteikre, bizalommal fordulnak ajánlat vagy felvilágosításért, melyet díjtalanul szolgál

### GURSZKY JÓZSEF

fém- és vasműveshez, műszaki iroda és műhely: KASSA, Ferenc József-tér 14. sz. Telefon sz. 347.

Városok, községek, gazdaságok, házak stb. vízmű, csatornázás és központi fűtés tervezési és kivitelezési vállalat. Külön osztály mindennemű sodrony, vaskerítés és kavicsrosta készítésére. 10—20

### Csakis saját termésű vinnai boraimat

következő áron adom:

Asztali bor	literenként	35 kr.
Vörös bor	"	45 kr.
Muskotály	"	50 kr.
Asszú	"	1 frt 50 kr.

50 literes felül árendemény.

—52 WIDDER BÉLA.

## Keil-lakk

legkitünőbb mázó szer puha padló számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény padló számára.  
Keil-féle fehér „GLASUR“ fénymáz 90 fillér.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 fillér.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

Glück Mór cégnél Nagymihályon.



### Szolánka János

KOCSIGYÁRTÓ ÉS KÁRPITOS

Nagymihály., Andrassy Denes-utca.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy KARDOS LAJOS

### kocsigyártó- és kárpitos-műhelyét

átvettem és azt a mai kor igényeinek megfelelően rendeztem be.

Több évi működésem hazánk fővárosában szakmában való teljes jártasságot eredményezett, miért is azon kellemes helyzetben vagyok, hogy e szakba vágó munkákat a legjobb és legizlésebb kivitelben készíthetek.

Elvállalok mindennemű kocsi és butor javításokat, ugyszintén új kocsi készítését is pontos és szolid kivitelben.

Főtörökvésem leendő, hogy nagyrabecsült megrendelőim pártfogását jó és pontos munkával minden tekintetben kiérdemeljem.

Kérve a nagyérdemű közönség szives támogatását, vagyok kiváló tisztelettel

Szolánka János

kocsigyártó és kárpitos.

### Csinos kiállítású és izléses

## RUHÁK

## BUTOROK

## CIPŐK

### a MISKOLCZI IPAROSOK

szövetkezeti árucarnokában

Deák-utca 9. szám alatt (régí postaépület) kaphatók.

••• Minden darab helybeli szakképzett iparos készítménye. •••

Az árut bizottság felülbírálja.

Szabott árak!

Nagy választék!

Pontos kiszolgálás!

### Edelstein és Társa

•••• FÉRFI-RUHA KÉSZÍTŐ ••••  
finom-posztó és gyapjuáru-raktár Nagymihály.

Ajánlja magát mindennek

### polgári, katonai és papi

## RUHÁK

elkészítésére, magyar, francia, angol és német divat szerint.

Nagy raktár hazai gyártmányú és valódi angol ruhaszövetekben.

Férfi-öltönyök mérték szerint valódi angol szövetből készítve 14 frttól feljebb.

Megrendelések a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltetnek.

## KOVALD PÉTER és FIA

cs. és kir. szab. kelme- és szőrmefestő, vegytisztító és gőzmosógár  
BUDAPEST., Szövetség-utca 37. szám.

megbízói kényelmét szem előtt tartva elhatározza, hogy minden tekintélyes vidéki városban képviselőlet létesít és ezáltal módot nyújt a nagyérdemű közönségnek arra, hogy czéget — a csomagolás és postaköltségek mellőzésével — közvetlenül felkereshesse

### FREIREICH T. Nagymihályban

vette át a képviselőlet és a gyár rendes áraiban vállalja az **uri-, női- és gyermek-öltönyök, díszítő és butorszövetek, függönyök, kézimunkák, szőnyegek, csipke- és végáruk, szőrmék stbiek vegytisztítását és festését.**

Ugyszintén ágytollak tisztítását és fehéreneműek mosását is.

A nagyérdemű közönséget biztosítva kifogástalan munkájáról és mindenkor méltányos áairól, szives jóindulatába és figyelmébe ajánlja a képviselőlet és számos megbízatást kér a

Kovald Péter és Fia cég.